

GAZETA

de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N^{ro}. 94.

Brashov, 24. Noemvrie.

1847.

Артикул политик деспре Елвѣдіа.

(Анквѣре.)

Къмплѣта рѣстърнаре а тѣтзор репор-
тѣрилор европене приу револѣдіа франдозас-
къ аолѣ ши пе Елвѣдіа рѣѣ прегѣтѣтѣ. Ел-
вѣдіеі кареа днченѣсе а креде преа мѣлт
дн рѣвалѣтатеа статѣрилор вѣчѣне пѣі трежѣсе
прип кѣп, къ одѣтъ тот сѣр пѣтеа днтѣм-
пла, ка зѣл дн вѣчѣне ле статѣрі сѣ тѣрѣре
къмпѣна, сѣ сарѣ де асѣра, сѣ вѣтъ пе
тоѣі, сѣ о сѣгрѣте ши пе еа. Дн 10 ані
зѣса репѣвлѣкъ се дешѣнтѣ фѣрте амар дн
лѣнгѣреа са де кареа волѣа. Треі рѣле маі
вѣртос се днкъвѣас рѣ дн сѣнѣл Елвѣдіеі,
адѣкъ: преа сѣндѣреа легѣмѣнте полѣтѣкъ дн
тре кантѣне фѣрѣ зп гѣвернѣз чѣнтрал, алес
де вѣлѣ воіе, дѣсѣ тѣре, пѣтрѣзѣторѣз; о
арѣстокрѣтѣе, сѣѣ маі вѣне олѣгарѣе кареа дн
декѣрѣл вѣкѣрилор се формѣсе ши аѣчі дн
пѣдѣне фамѣліі чѣтѣдѣне, дѣкът тѣте ранѣг-
рѣле ши дерѣгѣторѣле девѣнісерѣ пѣмаі про-
пѣретѣте але ачелор пѣдѣне, прип каре еле
дешѣнта ши пѣтрѣа о пѣстѣ ши тѣнѣе тѣре
асѣпрѣші дн партеа тѣтзор кончѣтѣдѣнѣ-
лор; апоі — апѣсарѣа ши недѣрѣнтѣдѣреа дѣ-
ранѣлор лѣпсѣді де дрѣнтѣрі полѣтѣе, де
тѣлте дрѣнтѣрі чѣтѣдѣне ши сѣпѣші ла кон-
трѣвѣдіі днспропорѣіонѣте. Пѣсте ачѣстеа сѣ
пѣ зѣтѣм, къ репѣмѣгѣл Рѣсо фѣсѣсе елвѣ-
діан. Ідеіле пѣѣ афларѣ канѣле пѣлѣ ши ла
тѣлді дѣранѣ. Дѣлѣ ерѣмперѣа револѣдіеі
дн Франда се днчѣркарѣ ши асѣпрѣдіі Елвѣ-
діеі а се рѣскѣла, чѣ тотдѣавѣа фѣсерѣ ре-
пѣсѣді. Дѣлѣ че дѣсѣ франдозіі пѣаітарѣ
пѣсте тѣтѣ ащѣптарѣа; дѣлѣ че еі кълкарѣ
пѣі префѣкѣрѣ репѣвлѣчѣле Олѣнда, Венѣдіа
ши Цѣнѣа: гѣвернѣіле кантѣнѣлор елвѣте
авѣа маі пѣтеа рефѣрна пе пѣтѣлѣзѣмѣдіі, къ
атѣт маі пѣдѣа а рѣспѣіѣде недѣрѣнтѣле пре-
тѣнсѣі а ле трѣфамѣлор вѣчѣні. Еле се дн-
чѣркарѣ а пѣзі чѣа маі стрѣнсѣ патѣралѣтѣте;
алѣнгарѣ пе еміградіі франдозі. Тѣте дн-
дѣшѣрт. Франдозіі днші пѣсѣсерѣ дн кан а
форма ши дн Елвѣдіа о репѣвлѣкъ дѣла еі
къ тотѣл дѣпѣндѣнтѣ, прекъм девѣнісерѣ ши
чѣле сѣс пѣмѣте; пѣнтрѣ ачѣеа пѣчі зп мѣж-
лок ши пѣчі о інтрѣгѣтѣ пѣ ле ера рѣѣ вѣнѣте
спре скопѣл ачѣста. — Дѣчі токѣа дн а.
1798 о трѣпѣ франдозаскъ інтрѣ дн кантѣ-
нѣл Ваѣт; кантѣнѣл Берн се апѣрѣ ерѣі-
чѣше; ел дѣсѣ сѣнѣерѣ, ши дн 5. Март.
къзѣ дн тѣнѣле дѣштѣанѣлѣі, каре дн дес-

пѣіе де арѣментарѣ, де тѣтѣ вѣстѣерѣа, дн
маі стѣрсе ши къ алте контрѣвѣдіі днфрѣко-
шатѣ. Деодѣтъ се адѣсе о констѣтѣдіе фа-
брѣкарѣ дн Парѣс. Прип ачѣеа сѣверѣнѣтѣтеа
кантѣнѣлор се щѣарсе; Елвѣдіа днтрѣогѣ
се префѣкѣ дн о сѣнѣерѣ репѣвлѣкъ кон-
пѣсѣ дн 18 кантѣне тѣсѣратѣ зѣл ка алѣл
де марѣ, къ дѣѣ камерѣ (діете) леѣвѣтѣве
ши къ зп гѣвернѣз сѣѣ дѣреktorѣз де 5 вѣр-
ваді. Кѣтѣва днѣтѣрѣ, апѣте Цѣнѣва, Міѣл-
хѣсен, Біел, о епѣскопѣе ши Вѣлѣлн рѣѣѣ-
дѣсе де кѣтрѣ Елвѣдіа се днтрѣпарѣ парте
къ Франда, парте къ репѣвлѣка італѣкъ чѣс-
алпѣіѣ. Кантѣнѣле демократѣе се апѣрарѣ
къ арѣтеле асѣпра ачѣстеі констѣтѣдіі парѣсі-
анѣ; чѣ еле днші пѣлѣтѣрѣ фѣрте сѣпѣш ерѣіка
апѣрарѣ, къчѣ франдозіі ле депѣдарѣ ши ле
префѣкѣрѣ дн дѣшѣртѣрі (пѣстѣіѣрі). Де ачѣ
днколо апа пѣмѣдіі комѣсарѣ аі репѣвлѣчѣі
франдозе домѣіа дн Елвѣдіа тѣрѣнѣше; прип
марѣшѣл дес ал трѣпѣлор ши прип десѣле
конскрѣпдіі ла о трѣпѣ вѣрат елвѣдіанѣ, де
12 маі дн фолосѣл франдозілор, о стѣрсерѣ
фѣрте. Австрѣачѣі ши рѣшіі ла а. 1799 фѣ-
серѣ прѣмѣдіі дн Елвѣдіа къ вѣкѣрѣе; чѣі дн-
шѣлѣтѣра фѣ амарѣ, кънд се вѣзѣ къ ачѣ-
щѣа пѣ се пот апѣра аколо. Дн ачѣл чѣас
елвѣдіанѣі пѣ маі кътезарѣ а се рѣскѣла асѣ-
пра франдозілор. Кѣ атѣт маі тѣлт къѣта
локѣиторѣі аші рѣсѣвна кѣар асѣпра гѣвер-
нѣлѣі лор, пе каре дн прѣіѣа ка пѣс де
стрѣніі ши сѣрѣиторѣз інтерѣселор стрѣіне.
Бравѣл Алоісіе Рѣдѣнг, комѣданѣнтѣл арѣмаді-
лор дн кантѣнѣл Свѣд дн а. 1802 пѣлѣдѣ
стеагѣл рѣскѣлеі ши рѣстѣнѣ гѣвернѣл адѣкъ
дѣреktorѣл чѣнтрал. Наполеон Вѣлѣпарте
пе атѣчѣі конскѣл прѣмарѣі ал Франдѣі ре-
трѣгѣндѣші трѣпѣле дн Елвѣдіа сѣверѣі а-
чѣастѣ скѣмѣварѣ, дѣсѣ къ скоп де тот стрѣін
де ал патрѣіодѣлор. Вѣлѣпарте воісе пѣмаі
а пѣне ла провѣ пе елвѣді, ка сѣ прѣчѣапѣ
дн кѣтрѣѣ ле вѣте мѣнтѣеа. Дѣчі пе кънд
Рѣдѣнг ла 27. Сѣпт. 1802 конкѣіѣтѣ о діете
дн Свѣд. Наполеон деодѣтъ трѣмѣте дн Ел-
вѣдіа пе цѣнерѣлѣл Рапп къ трѣпѣ, дѣмѣндѣ
пѣче, ашеазѣ дн лѣзѣнтрѣ 12 маі остѣші
франдозі, десѣртѣ пе попор, спѣрѣте діета,
пѣне пе патрѣ орѣторѣі фрѣнтѣші ла прѣп-
сѣре, кѣатѣ депѣтаді ла Парѣс, іар дн 19.
Фѣвр. 1803 ле пропѣне спре сѣвѣскрѣере зп
„акт де мѣжлѣчѣре,“ о пѣѣ констѣтѣдіе. Прип
ачѣастѣ се рѣстѣрѣ сѣстѣма кантѣналѣ, фѣ-
къндѣсе акѣм 19 кантѣне, се щѣерѣе орѣ че

ювѣдѣ, компете о алтѣ диетѣ дѣн депѣтаці каріи авеа а лѣа інстрѣкціи дѣла тримидеторі шчл. Сѣнт ачеастѣ констѣтѣдѣ петрекрѣр елвѣдїи 10 ані дѣо паче, дѣші репоіръ пѣтеріле дѣо вѣрваді шї дѣо ванї, іар асѣпрелїле кѣте маї сѣферїа дѣла франгозі, ле ера компете кѣ тѣтъ Европа, кѣ атѣта дѣсѣ маї вѣрваді, кѣ кѣт еї пѣзірѣ стрѣнѣсѣ нестралїтате.

Дѣо 21. Декетвр. 1813 монархїи аїадї дѣо контра лѣї Наполеон кам кѣ шїреа, кам кѣ воїа фамїїлор аїстократїче елвѣте рѣпсерѣ нестралїтатеа пѣзітѣ де Елвѣдїа шї о кѣлкарѣ кѣ трѣпе. Гѣверїїл пѣс де Наполеон се рѣстѣрїѣ, іар аїстократїи се дѣчкеркарѣ а реадѣче шї іовѣрїа; чї пѣлѣ ла 9. Іан. 1814 сѣвскрїсерѣ 15 кантѣне о дѣвоїалѣ, прїп кареа че е дрепт, рѣстатрарѣ веїїл федералїст репѣвлїан, дѣнд фїекѣрїї кантон а са сѣверанїтатѣ; кассарѣ дѣсѣ іовѣрїа, репторсерѣ шї кантѣнелор дївѣтерїле лор дѣтрѣці. Монархїи вѣзѣнд кѣ Елвѣдїа се шїе ажѣта пе сїпе, о ажѣтарѣ шї еї, сѣферїнд редѣтрѣпареа пѣрділор рѣпте прїп франгозі; пѣмаї Австрїа дѣші пѣстѣрї Велтїнѣл ка дївѣт сѣвѣжѣат. Дѣтрѣчѣеа тѣо ап трекѣ шї елвѣдїанїлор пѣмаї кѣ черте, кѣ револѣдїи шї контрареволѣдїи, кѣчї аїстократїи пѣ воїа шѣрѣереа іовѣдїеї ш. а. Сосї а. 1815, кѣнд Наполеон ешї дїп Елѣа, фѣ вѣтѣт ла Ватерло, прїос шї дѣс ла Ст. Елена. Се дескїсе конгрѣсѣл дѣо Віена; дѣкеїе шї Елвѣдїа трактатѣл федератїв де каре ворѣїрѣт ла Nr. 92. дѣо діета естраордїнарѣ кареа дїпѣсѣ дѣла Apr. 1814 пѣлѣ ла Август 1815. Ачеастѣ органїзарѣ нѣлѣ а репѣвлїчеї есте пѣлѣт маї вѣлѣ де кѣт чеа веке, аре тотѣш маї тѣлте скѣдерї, каре кѣшѣлѣ атѣтеа дѣкѣрѣвѣтѣрї шї пѣлѣчѣрї. Анѣте канїтѣлѣдіа осташїлор, монастїрїле католїче, патралїзарѣа стрїїнїлор, венетїїї фѣгарї дїп алте статѣрї, кѣрор Елвѣдїа ле дескїде лок де скѣпѣре, вѣеле репортѣрї комерчїале, сѣлѣт тот атѣтеа петре де скандѣлѣ. Тотѣш пѣлѣ ла а. 1830 Елвѣдїа пайнтѣ фрѣтос маї дѣо тѣте ратѣрїле адмїнїстратїве шї індѣстрїале. Пѣмаї фамїїїле веїї аїстократїче пѣ пѣтеа дѣпїдї вїне нѣа стрѣфортарѣ шї егалїзарѣ; дѣсѣ пїчї фамїїїле нѣлѣ каре ажѣсесерѣ ла іпфлѣндѣ дѣо стат, пѣ ера дѣдѣстѣлатѣ кѣ кѣт авеа. Мѣлдїї кѣчѣа дѣо мїпте о репѣвлїкѣ іарѣш чѣнтралїзатѣ ка сѣлѣт Наполеон. Партїдѣле се лѣпта дѣо жѣрналѣ, дѣо кѣрді шї дѣо адѣпанѣе.

Сосеїне а. 1830, дѣо каре франгозіи а лѣлѣгѣ пе Карол X. шї дѣтрѣнеаѣл пе Лѣдовїк Фїлїп. Вѣчїна Елвѣдїе маї кѣ ар фї рѣтас дѣо паче кѣтѣндѣшї де реформѣле сале кѣ дѣчетѣл; чї інтерѣсѣл франгозілор ера а дѣчїнде револѣдїи дѣо тѣте пѣрділе, анѣте дѣо Полонїа, дѣо Белдїї шї Елвѣдїа, пѣнтрѣ ка сѣ деа де лѣкрѣ алтор монархї, карїи нѣте ста гата а редѣче ла трон пе Карол X. Аша дѣвенї шї Елвѣдїа тѣрѣвратѣ дѣо кѣтева кантѣне але сале. Се череа репѣвїсїа конѣтїтѣдїеї дѣла 1815; шїї іарѣш череа лѣкрѣрї пѣрѣтегате. Тот пе атѣчї дѣтрѣвенї о греа дѣшпѣрекѣре кѣ тѣте статѣ-

рїле вѣчїне, каре претїндеа кѣ амерїндѣрї де арте, ка Елвѣдїа сѣ деа асарѣ пе тодї фѣгарїи полїтїчї, сѣ пѣ сѣфере пїчї о дѣтѣлпїре а ачелораш. Ачеастѣ претѣнсїе о вѣтѣта тѣлѣт. Чї вѣчїїї дѣлѣкѣ авеа дрептате а се пѣзі, маї вѣрѣтос дѣлѣ че ла а. 1834 о чеатѣ де полонї, італїанї шї петїдї фѣгарї полїтїчї дѣлѣкрсерѣ кѣ артеме дѣо Савоїен (Савадїа). Ла 1836 Елвѣдїа се чертѣ вѣрѣт кѣ Франца дїп прїчїна шїїї сїїон анѣте Консїл, пе каре канїтетѣл дїп Парїс спре ал таска маї вїне, дѣо череа асарѣ ка пе тѣп ревел, кѣнд дїп контрѣ елвѣдїанїї адеверїрѣ кѣ ачелаш ера сїїон ал ачелѣїаш канїнет. Дѣо а. 1838 се ескѣ чеартѣ дїп прїчїна лѣї Лѣдовїк Наполеон, каре венїсе дїп Нордѣмерїка шї се ачѣзасѣ дѣо кантонѣл Тѣрѣгаѣ, вѣнде пѣсе жѣрѣшѣт де четѣдѣеа. Атѣчї ера пе ачї сѣ се порнїаскѣ рѣсвоїѣ, дакѣ Лѣдовїк Наполеон пѣ пѣрѣсїа Елвѣдїа де вѣлѣ воїе.

Пе лѣлѣгѣ тѣте ачѣсте кансе тѣрѣвѣрѣтоаре маї венї зна фѣарте греа, адїкѣ релѣеа, атѣт католїка, кѣт шї кофѣсїа реформатѣ. Дѣо католїкїст тѣрѣвѣрѣеа ешї дѣла монастїрї, пе каре дѣшїї католїчїї воїеск а ле дѣпѣдїна, дѣсѣ сѣлѣт кондїцїе ка венїтѣрїле лор се кадѣ пѣмаї дѣо фолосѣл католїкїлор, іар пѣ вѣт претїнд реформадїї, дѣо інтерѣсѣл статѣлѣ дѣнтрѣг; апої дѣла іесвїдї, карїи се дѣчѣаркѣ а пѣпе тѣла пе тѣте шкѣлѣле. Дѣнтрѣ реформадїї дѣшпѣрекѣреа се кѣшѣлѣ прїп радїоналїдїи шї радїкалї, карїи сѣ. скрїпѣтѣрѣ воїеск а фї прївїтѣ пѣмаї ка орї каре алтѣ карте вѣлѣ, фолосїтѣре, іар пѣ ка дѣсѣфлатѣ де Dzeѣ. Де ачї фѣ, кѣ дѣлѣкѣ дѣла 1817 пропѣлѣндѣсѣ кетареа фамїосѣлѣї Стратс каре скрїсе вїада лѣї Ісѣс, де профѣсор ал теологїеї дѣо Цїрїх, пѣлѣ ла а. 1839 колѣтїа патїїїле дѣо тѣте пѣрділе, іар атѣчї дѣо 8. Септемѣрїе пропѣсѣ револѣдїе дѣо Цїрїх. Вѣрсареа де сѣлѣде фѣ пѣдїїѣ аколо. Маї тѣлѣт се фѣкѣ ла Лѣгеро дїп прїчїна іесвїдїлор дѣо а. 1844. Ачелѣаш патїїї, інтерѣсе, ідеї, прїнчїпе се лѣлѣгѣ дѣо мїнїстѣле ачѣстеа. — — Г. Б.

TRANSLVANIA.

Брашов, 21. Ноѣмѣрїе в. Астѣлї а вѣм чеа дїпѣтїе пїнсѣре маї вѣлїшѣрѣ. Нѣ е мїраре; сѣ. Андреїѣ се апропїе ла вѣш; сѣ. Нікѣлае се аратѣ пе ла фѣреастрѣ. Вїне кѣ економїї пѣтѣрѣ вѣрѣа пѣтрѣдѣл пѣлѣ акѣта. Прѣдѣл вѣкателор ла пої преа пѣдїп се скїтѣлѣ; грѣл дѣнтрѣ 13 шї 15. ф., кѣкрѣзѣл дѣнтрѣ 6—7 ф. в. гѣлеата. Дїп лѣлѣнтрѣл патрїеї афѣлѣт, кѣ ла тѣлѣте пїаде прѣдѣрїле сѣлѣт аплекате маї тѣлѣт спре сѣїре де кѣт спре скѣдѣре. Спаїта дѣлѣкѣ фаче тѣлѣт. Алте прїчїнї прївїтѣре ла ачѣст лѣкрѣ ле десѣшѣрарѣт дѣлѣлѣлї. —

Дѣо Брашов де врео 10—15 зїле дѣлѣкѣ фѣрїї спарсерѣ ла кѣтева касѣ асарѣ дїп четате. Маї тодї кѣлѣрѣ дѣо тѣла дѣїдѣнѣтїеї нѣстре полїдїї, шї акѣт дѣшї ачѣеапѣтѣ ла вѣтѣрѣ септїїнда де осѣндѣ че вортерїта. О тѣстрѣре мерїтѣ шї пропрїетарїї каселор шї стѣлѣнїї де сервїторї шї сер-

вѣторѣ. Ла пої зпї дїо знеле кардї зїоа нѣптеа дѣквїете ка дѣ тимпѣа тѣтарїлор; алдїї токма дїо контрѣ пѣ дѣквїе пїчї о-датѣ; мѣлдї іарѣ аѣ преа марѣ дѣкредере ла сервїторїї касей; алдїї дшї сѣфере сервї-тореле кѣ аморезї, некѣпоскѣдї, чївїлї орї сол-дадї, пѣ ле пасѣ; де ачї атѣта деморалїзарѣ а фетелор дїо касѣ, де ачї перїколѣа де фѣр-тѣрї, де ачї шї знеле вѣле зѣкте, трекѣте з-неорї шї ла фамїлїї. Тѣте ачестеа реле се мѣлдек спре апѣа нѣѣ, маї вѣртос дакѣ стѣнѣнї шї стѣнѣпеле пѣ пѣзек пїчї деселе мѣзѣре полїдїене прескрїсе дѣ прївїнда сер-вїторелор, ка фѣрѣ атестатѣрї сѣ пѣ ле прїмїаскѣ шї сѣ пѣ ле словѣдѣ. Мѣлдї се чеартѣ пентрѣ сервїторѣ, пѣлѣ а пѣ ле квѣдїе пїчї хѣрїчїа пїчї вѣлѣстѣмѣдїа. —

— Дїо вечїна Царѣ ромѣнеаскѣ авем шїре сїгѣрѣ, кѣ вѣла де вїте дѣчетѣ део-камдатѣ маї престе тот, дѣ кѣт е пѣдежде кѣ лѣзѣретѣа де вїте ла гранїда нѣстрѣ се ва знѣра песте пѣдїн, ка комѣнїкадїа шї ко-мерчїа сѣ пѣ маї сѣфере аша греѣ маї вѣр-тос дїо лїпса де кѣрѣшї. —

Дела Вѣкѣрѣдї венї о спамїѣ дешѣартѣ, кѣ аколо дѣкѣ ар фї сосїт кокѣна холерѣ шї кѣ днѣаей ла Брїма ар сечера де кѣтева септѣмѣнї. Не стѣ рѣѣ сѣ фїм аша фї-кошї. Де алтѣ парте іарѣш сѣ дїм, кѣ холера шї алтѣдатѣ фѣкѣ челе дїо тѣї вї-сїте токма пе ла фїкошї; апої пѣсе дѣ extrapost пе чеї рѣї ла квѣет, пе чеї ла-комї ла мѣлѣрї шї вѣзѣрї шї пе мѣлдї карїї пѣ се пѣзек де речелї маї вѣртос дела пїчѣре, кѣт шї пе зпїї карїї пѣ се скал-дѣ, пѣшї спалѣ трѣпѣа кѣ апїї дѣтрепї. Ыде холера пѣшї афлѣ ѓменї де пласеле ачестеа, аколо пѣ іа вѣкѣрѣсѣ квартїр, чї мерѣе маї департе.

Дела Тѣрда, 1. Дек. п. 8 чеасѣрї дїн; Алеѣереа де епїскоп пѣ се фаче асѣзїї, чї мѣне жої.

Chronică străină.

Елвѣдїа. Дела Лѣдѣрн, спре карѣ четате дѣ ачесте мїнѣте прїведѣе тѣтѣ Ез-ропа, поща дїо зрѣтѣ пѣ адѣсе пїчї о шїре. Се парѣ кѣ марѣнеле кантонѣлї се пѣзек аспрѣ, комѣнїкадїа е кѣрматѣ престе тот. — Дѣ Фраївѣрг дѣпѣ че кѣзѣ ачѣа четате, се дѣтѣмпларѣ знеле дѣпѣрѣкерї сѣндѣрѣсе, дѣкѣт командантѣа гарнїзѣнеї фѣ сїлїт а де-кїара четатеа дѣ старѣ де рѣсвоїс; ел аме-рїандѣ тотодатѣ шї остапїлор сѣї пѣдѣпсе аспре, дакѣ вор кѣтеза а атїнде чел маї пѣ-дїо лѣверѣ ал лѣкѣиторїлор, кѣ атѣт маї пѣ-дїо персоанеле лор. Врео дої вѣрѣвадї дїн маїстратѣа дела Фраївѣрг дезертарѣ дїн а-чѣа четате. Де ачї, кѣт шї дїн алте семѣе се дѣкеїе, кѣ Фраївѣргѣа кѣзѣ прїн трѣдѣ-чѣнеа (proditio) дерегѣторїлор сѣї. Фостаѣ еї квѣпѣрадї кѣ ванї саѣ кѣ алт чева, зрѣа ва адеце. Ла зп жѣде ал четѣдїї попорѣа фѣрїос дї спарсе каса, дї сѣзрѣтѣ шї дї пї-мїчї тѣте мобїлеле, іар ел скѣпѣ кѣ пелеа дѣтреагѣ. Кѣтева сѣте дѣ цѣранї армандї дѣпѣ че дѣ зрѣтареа капїтѣладїей фѣсерѣ

скошї дїн четате шї трїмїшї ла сателе лор, дѣтрѣн кѣмп се readѣнарѣ шї ста гата а дѣкѣрѣе асѣпра лїнїей арматеї конфѣдерате (ачелор 12^{2/2}). Тѣте ачестеа евенїрѣ пѣлѣ ла 20. Ноѣмвріе. — Се азде кѣ дїо Фраї-вѣрг, ачест векїс асїа шї оспел ал іесвїдї-лор, трѣї соїзрї де кѣлѣзѣрї, адїкѣ іесвїдїї, лїзѣрїанїї (тѣт кам іесвїдїї) шї ашеа пѣмїдїї фрадїї шкѣлелор вор фї скошї песте хотарѣ.

— Дѣ кантонѣа Тесїн пѣлѣ авѣм вѣ-тѣрѣ трѣпеле челор 7 кантѣне пе але челор 12^{2/2}, пайтѣнд вїнїшор дѣлѣзатѣрѣ шї вѣр-сѣнд сѣнѣе дестѣа.

Солѣа франгозек дн. Воїс le Comte гѣрѣсї кѣпїтала Берн де мѣнїа кѣ генѣра-лїсїмѣа Dufour пѣ вої а да Salva guardia з-пѣї дїо секретарїї ачелѣїа пе карѣ ста сѣл трїмїѣ ла Лѣдѣрн. Ачѣаста ар фї о нѣѣ дѣкѣрѣкѣтѣрѣ кѣ Франца; пентрѣкѣ фїрѣше, солѣа франгоз дшї рекїамѣ дренѣа де а-пѣтеа кѣлѣторї лївер, ел шї ѓменї сѣї прїн-тѣтѣ Елвѣдїа, ка дѣтрѣн стат кѣ карѣ Франца пѣ пѣртѣ рѣсвоїс. Чї Дїѣфѣр дѣде песте о зѣрѣтѣ інтрїгѣ а франгозїлор; ел прїнсе дѣ-тре алтеле о скрїсѣре дѣкредѣтѣ зпїї вѣкѣ-тарїс спре а о дѣче ла Лѣдѣрн. Атѣт дїн ачѣеа, кѣт шї дїн алте спїонѣрїї се афлѣ, кѣ франгозїї авѣтѣ пе лѣдѣрнеї пѣлѣ шї кѣ арте.

Италіа. Рома. Дѣ 16. Ноѣмвріе дес-кїсе папа дѣ персѣнѣ нѣа са дїетѣ, саѣ кѣт се вѣмѣше аколо consulta di stato кѣ зп кѣ-вѣнт імпровїсат, адїкѣ непѣрегѣтїт, пе карѣ зпїї дѣ пѣтеск мїазнатѣ, черескѣ, алдїї іа-рѣш квѣплїт, фѣлѣрѣторїс. Дестѣа агѣта, кѣ папа дѣсѣш рекѣнѣде кѣмѣ алтѣдатѣ квѣвѣтѣ кѣ вївачїтате (фѣрвїндеалѣ); дѣсѣ пѣ асѣпра депѣтадїлор, кѣрор пѣре а ле а-фла пїчї о вїѣѣ, чї асѣпра ачелор рѣї, десѣ-радї, тѣрѣзѣрѣторї, карїї пе авѣнд а перде пїтїк, лѣар пѣлѣча пѣмаї анархїе, непаче. Дѣ адеѣтѣр, зп сѣверан карѣ дѣде шї е гата а маї да сѣпѣшїлор сѣї де вѣнѣ воїе дрен-тѣрї, ла карѣ еї пайте пѣмаї кѣ дої апї авїа кѣтеза а вїса, зп сѣверан карѣ дшї апѣрѣ кѣ атѣта тѣрїе сѣфлѣтеаскѣ падїа са дѣ контра претенсїїлор стрїїне арѣ тѣтѣ дрен-пѣтатеа а се пѣкѣжї, дакѣ пїде десѣрадї, саѣ егѣїшї, саѣ вїгѣдї, саѣ фарїсеї пѣтѣрошї і се лѣпѣск дѣ дрѣм, дї дѣкѣрѣкѣ планѣрїле.

Неапол 15. Ноѣмвр. Трѣї мїнїстрїї дшї дѣдерѣ дїмїсїа, карѣа шї фѣ прїмїѣтѣ. Реѣеле пѣвлїкѣ зп акт де ертаре. Семѣе вѣне сѣлѣт ачестеа. Дѣзѣ сѣ лѣтїне пе іта-ліанї дѣ тѣте пѣрѣїле.

Брїтанїа марѣ. London 15. Ноѣмвріе. Мѣлѣеле омѣрѣрї ходедїї че се дѣтрепїнд дѣ Ирландїа дела зп тимп дѣ кѣче асѣпра прїпїетарїлор шї арѣндаторїлор дѣдѣмѣарѣ пе лорд-гѣвернаторѣа дїн Ирландїа а словозї зп чїрѣлларїс кѣтре тодї лѣкѣиторїї ачелей па-трїї, дѣ карѣ зїче, кѣ дїн прїчїна деселор пѣ-лѣцївїрї че се дѣтѣмплѣ ачї, есте сїлїт а дѣтревїї тѣте мѣзѣреле пе карѣ ле орѣндѣ-їеде лѣдеа пентрѣ асѣменеа крїме. Ел ре-кѣвоашѣе, кѣ дѣ Ирландїа іарѣш дѣмѣнѣде лїпсѣ, дѣсѣ тот одатѣ есте конвїнс шї де-спре ачѣеа, кѣ фѣрѣтарїле; рѣпїрїле чеїа омѣ-

ръриле че се дрътнпль дп зеле дпгтврї, пз провїн нїчї дектм дп лпсць, чї дп вль- стьмата патїмъ де а тврьвра шї кьлка дп пїчїоаре лїнїщеа пьвлїкъ шї де а адыче патрїа ла о пеоурьндїалъ. Де ачеа се роагъ де класеле челе маї кьлтївате, ка сьї деа тьпъ де ажторїс спре а пьтѳа вьне тьпа не крїмївалї шї аї да дп враделе жьдекъдїї, кь атът маї вьртос кь ла о конпрарїз ль- краре ва фї сїлїт а концентра маї тьлтъ о- стьшїне дп ачеастъ патрїе шї де алтїнї- треа стьоръ де пьтремїтеле вїедїї, кареа ва кьдеа асвпа попорьлї ка о сарчїнъ греа шчл.

London 25. Noemvrie. Фалїменте пьблї Каса чеа таре пегьдетораскь Trueman et Compagnie дп London кьзъ кь пасїв де 360 мїї ф. арцїнт. Дп Лїверпол кьзъ каса Т. Б. Брауер ет фїїл. —

Рьсїа. Датьрїле маї поаъ пьмерїче деспре холеръ сьнт ачестеа: Ла Москва пьпъ дп 15. Октомвріе се волпвїръ 556 персоане, дп каре 167 шї тьрїръ. Ла Касан дп 5. Септемвріе, пьпъ дп 3. Октомвріе се волпвїръ 608, дп каре 332 тьрїръ. Дп орашл Пенса пьпъ ла 4. Октомвріе се волпвїръ 109, дп каре 54 тьрїръ. Песте тот се волпвїръ дп Септ. пьпъ дп Окт. 1435 персоане дп каре тьрїръ 528, адїкь маї не жьштате. Дп Тамбов тьрїръ дела дпченптъл епїдемїеї пьпъ ла 5. Октомвріе 827. Дп дпгтвїл Екатїрїнослав се волпвїръ дела дпченптъл епїдемїеї 8005, дп каре 2550 тьрїръ. Ла Кїев дп 23. Септемвріе пьпъ дп 7. Октомвріе се волпвїръ 76, дп ачеїа тьрїръ 29. — Тоате жьрналеле сьпн, кь дп Ст. Петерсвьрг дпкь ар фї тьрїт кьтєва персоане де ачеастъ воалъ.

(Жьрп. рьсєщї.)

Асїа. Попьрълє Асїеї централе не сьнт кьпоскьте фьрте рьз; англїї дпсць карїї азь аколо песте сьтє мїліоне сьпшї, не дпвадъ а ле кьбьще. Дптре алтеле се шїе атъта, кь дп Остїндїа ла челе маї тьлте попьрълъ е датїна варбаръ, ка дьпъ тьортеа вьрватъ- лїї тьте пьвестеле лор сь се арьпче дп фок шї сь ардъ; асєменеа ка вьїателе де кьрпнд- пьскьте дьпъ плак сь фїе сьгрьмате дакь пьрїндїї п'ар вої сазь п'ар пьтєа а ле пьтрї шї дпврька. Ачеастъ асврїсїтъ датїнъ ан- глїї дп статьрїле допнїте де еї кь дпчетьл о стерпїръ. Шїм дпсць кь еї маї анцьрдї рьсвьтъръ шї імперїал Пенсєав. Дечї маї дьвългї конслата статьлї дп четатєа Лахоре пьвлїкъ вп чїркьларїз дп тот імперїал, прїп каре ардерєа вьдъвелор се опрєде асврь. Асєменеа тьсъръ се лъз шї дп цара Рад- пьтана. Іатъ вїнефьктьорєа іпфлвїондъ а ре- лєдїї крєдїне орї вьде стрьватє ачєаш. —

Фїндкь токма не е ворва де фємєї, овсєр- вьт, чєєа че шїз тодї, кь дп рьсьрїт фє- мєїле сьнт прєсте тот фьрте деспрєдїтє. Остїндїї ле ард, черкасїенїї ле вьнд, тьрчїї ле дпнеакъ. Оаре де вьде вїне ачєаста? Дп вїпа вьрвадїлор, карїї ле дєдаз а се тьвълї дп лькс орієнтал, авої кьнд пь маї пот, ле вчїд. —

Трїєст, 11. Noemvrie.

Аїчї конвєнїація кь статьрїле черчетате де холеръ е дптрєдїнптъ фьръ кьртаре, фьръ карантїне. Вьпъ е прєнгрїжїреа; се паре дпсць кь гьвернїал дьвългъ, дп еспє- рїндга анїлор трєкьдї, кьтєз орї че кордо̀не трасє асвпа холерєї сьнт дп дешєрт, пєп- трькь еа трєче прєсте тоате варїєрєлє шї кордоанєлє шї се аратъ токма не аколо, вьде оамєнїї се дїнеа маї сїгьрї.

Прєдърїлє вькатєлор стаз не лок, грьзл пь се прєа кьшпъръ. Тотъш спєкьландїї крєд, кь дп льпїлє де сарпъ прєдърїлє се вор маї сьї.

ЛЦИТАЦІЕ.

Дп 13. Декєтвріє а. к. се ва вїнде кь това каса пьпзарїлї Петрь Рот дп вїда пєагръ Нр. 344 дппрєзъ кь грьдїна. — Брашов, 30. Noemvrie 1847.

Жьдекъторїа четъдїї.

ПББЛІКАРЕ.

О овлїгадїє сьпътоаре не пьмєлє дать- рїлї Іоан Пауьз дп 27. Март. 1835 се пєрѳз. Чїне о ва фї афлат дп рьстїмї де зп ап шї о зї сь о аратє пєапърат ла жьдє- кьторїє; кьчї дьпъ ачєєа се ва деклара де нїмїчїтъ. Брашов 26. Noemvrie 1747.

Жьдекъторїа четъдїї.

Конкьрс ла катєдръ профєсоралъ.

Дп інстїтутъл теоложїк ал протєстац- дїлор дп Вїєна катєдра де догматїкь рь- тасє вакантъ пєнтрь конфєсїа реформатъ. Ачєа шїїндъ арє а се пропъне дп лїтєра ла- тїнъ. Конкьрсєл ла пьмїта катєдръ е дескїє пьп ла 20. Іанвар. 1848. Леафа авзалъ дп е 1500 ф. арц. шї платъ де кьартїр 15 о ф. арц., рьтьпне шї калє дескїєз ла лєфї маї вьне, де 1800 шї 2000 ф. арц. Конкьрєндїї пьпъ ла сьє пьмїта зї сь се аратє пєапърат кь тоате черьтеле атєстатє шчл. Брашов 1847 Noemv. 17. Дп зртарєа декрєтьлї гьвєрнїал. Маїїстратъл Брашовьлї.

ДЕЛА РЕДАКЦІЕ.

Чєї маї дешьртрадї дднї авонадї аї пошрїї тогдєавна дорїръ а лї се дескїде прєнз- тєрагїа авзалъ маї тїмпьрїз. Дечї ла

GAZETA DE TRANSLAVANIA ШИ ФОАЇЕА

пєнтрь мїнте, інїтъ шї лїтератьръ, карє пестє пьдїп інтръ дп авьл ал ХІЛеа, прїїмїт авонадїє ка шї пьпъ акьт, кь 8 ф. арц. (24 доїзєчєрї пє ап) шї 4 ф. арц. пє ½ ап.